

## PRODUCTION AND VALUE OF HONEY AND MAPLE

1998  
Agriculture Division

## PRODUCTION ET VALEUR DU MIEL ET DE L'ÉRABLE

1998  
Division de l'agriculture

Catalogue no. 23-221-XIB is an annual publication available free on the internet at <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/freepub.cgi>

Le produit no 23-221-XIB au catalogue est publié annuellement et disponible sans frais sur Internet: <http://www.statcan.ca/cgi-bin/downpub/freepub.cgi>

### HONEY HIGHLIGHTS

After two consecutive years of diminished production, Canadian honey producers increased crop yields in 1997, and are expected to surpass historic levels in 1998. The higher production indicated in 1998 is attributed to good weather conditions in most provinces. A short winter and early spring along with a greater number of flowering days contributed to greater yields. Good crop conditions were particularly noted in the Prairies, where a large portion of the Canadian honey production is concentrated.

A greater number of colonies in 1997 and historically high yields, contributed to a 15% increase in total production over the previous year. At the same time, the value of honey continued to increase, rising 6.3% in 1997 from the revised 1996 values. Moreover, 1997 value of honey is 36.7% higher than the 5 year average from 1992-1996.

The increase in production is expected to continue in 1998, with a 36.9% rise in total honey production. In addition to average yields and total production being above 1997 levels in almost all provinces, they will also exceed historical averages.

Please be advised that with the publication of the 1998 Honey Statistics bulletin, Statistics Canada is discontinuing the collection and publication of honey statistics.

### MAPLE HIGHLIGHTS

For most of the Maple producers in Eastern Ontario, Southern Quebec and parts of New Brunswick, the 1998 Maple season was disappointing. The sudden ice storm in early January left vast portions of their Maple bushes inaccessible. An early thaw in late February offered some hope but the season ended abruptly with a severe cold snap in mid-March.

Tappings in these areas were down as much as 33%. Producers point out that yields were satisfactory for those trees they were able to tap, since most of the sap storage was accomplished in the fall when the forests were whole.

### FAITS SAILLANTS SUR LE MIEL

Après deux années consécutives de diminution de production, les producteurs de miel canadien ont accru les rendements des récoltes en 1997, et devraient établir de nouveaux records en 1998. L'augmentation de production indiquée en 1998 est attribuée au climat favorable qui a régné dans la plupart des provinces. Le court hiver et le printemps hâtif ainsi que le plus grand nombre de jours de floraison ont contribué à l'accroissement des rendements. On a particulièrement noté de bonnes conditions dans les Prairies, où est concentrée une forte partie de la production canadienne de miel.

Un accroissement du nombre de colonies en 1997 et des rendements historiquement élevés ont contribué à une hausse de 15 % de la production totale par rapport à l'année précédente. En même temps, la valeur du miel a poursuivi sa progression, avec un gain de 6,3 % en 1997 par rapport aux valeurs révisées de 1996. Par ailleurs, la valeur du miel en 1997 est de 36,7 % de plus que la moyenne de 5 ans de la période 1992-1996.

On s'attend que la production continue de croître en 1998, avec un gain de 36,9 % de la production totale de miel. Les rendements moyens et la production totale dépasseront non seulement les niveaux de 1997 dans la plupart des provinces, mais aussi les moyennes passées.

Veillez noter qu'avec la publication du bulletin statistique sur le miel de 1998, Statistique Canada met fin à la collecte et à la publication des statistiques sur le miel.

### FAITS SAILLANTS SUR L'ÉRABLE

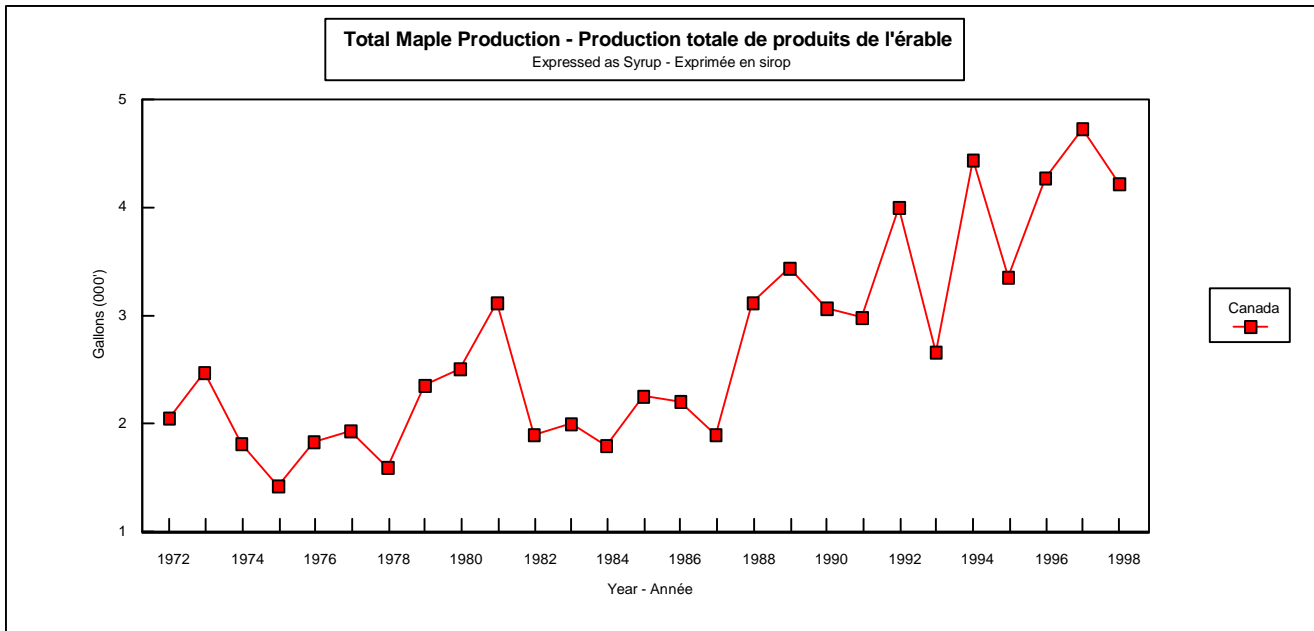
Pour la majorité des acériculteurs de l'Est de l'Ontario, du Sud du Québec et de certaines parties du Nouveau-Brunswick, la saison 1998 a été décevante. La tempête de verglas, au début de janvier, a rendu des sections importantes de leurs érablières inaccessibles. Un dégel hâtif à la fin de février a donné une lueur d'espoir, mais la saison a pris fin abruptement, après une mini-vague de froid intense à la mi-mars.

L'entaillage dans ces régions a connu des baisses allant jusqu'à 33 %. Les acériculteurs soulignent que les récoltes ont été satisfaisantes, dans le cas des érables qu'il a été possible d'entailler, étant donné que la majeure partie de l'accumulation de sève s'était produite à l'automne, lorsque les forêts étaient encore intactes.



There is some concern for future production however. Since so much of the crown of the forest has been lost, much of the photosynthesis in the leaves, that produces the sap which is stored in the roots, for the next year will be reduced. The direct result, experts say, will be dramatically reduced sap production for up to ten years.

Il existe toutefois des inquiétudes quant à la production future. Étant donné qu'une partie considérable de la forêt a été décimée, on assistera à une diminution importante du processus de photosynthèse, lequel entraîne la production de la sève qui est accumulée dans les racines pour l'année suivante. Selon les experts, cela aura pour effet direct de réduire considérablement la production de sève pour une période pouvant aller jusqu'à dix ans.



Total Canadian production of all maple products in 1998 (expressed as syrup) is estimated at 4,236 thousand gallons. This represents a decrease of 10.6 % when compared to the 1997 revised crop of 4,736 thousand gallons.

On estime la production (exprimée en sirop) des produits de l'érable au Canada en 1998 à 4 236 milliers de gallons. La production de 1998 représente une diminution de 10,6 % par rapport à la récolte révisée de 4 736 milliers de gallons en 1997.

Maple production in Quebec, totalled 3,910 thousand gallons this year. This is 10.8 % less than the revised 1997 figure of 4,381 thousand gallons. Ontario production decreased by 23.2% (175 thousand gallons compared to 228 thousand gallons in 1997). New Brunswick, less affected by the storm damage, showed an increase of 24% rising from 104 thousand gallons in 1997 to 129 thousand gallons in 1998.

Au Québec la production des produits de l'érable a totalisé 3 910 milliers de gallons, ce qui représente une diminution de 10,8 % par rapport aux chiffres révisés pour 1997 (4 381 milliers de gallons). La production en Ontario a connu une baisse de 23,2 % (175 milliers de gallons, comparativement à 228 milliers de gallons en 1997). Le Nouveau-Brunswick, moins affecté par la tempête de verglas, a affiché une augmentation de 24 %, sa production étant passé de 104 milliers de gallons en 1997, à 129 milliers de gallons en 1998.

Maple syrup, which makes up the bulk of the production in Canada totalled 4,176 thousand gallons in 1998. Total farm-made maple sugar production decreased by 14.7 % to a total of 168 thousand pounds in 1998 compared to 197 thousand pounds in 1997. Quebec producers made 229 thousand pounds of taffy in 1998 compared with a revised total of 265 thousand pounds in 1997.

La production de sirop d'érable, qui constitue l'essentiel de la production acéricole, a totalisé 4 176 milliers de gallons en 1998. La quantité de sucre fabriqué en érablière a diminué de 14,7 % en 1998, et se situe maintenant à 168 milliers de livres comparativement à 197 milliers de livres en 1997. Les producteurs du Québec ont fabriqué 229 milliers de livres de taffy en 1998, contre une production totale révisée de 265 milliers de livres en 1997.

The total value of maple products for the 1997 crop in Canada was \$133.4 million, compared to \$124.5 million in 1996. Maple syrup made up \$129.6 million of the 1997 total.

En 1997, la valeur totale des produits de l'érable au Canada a été de 133,4 millions de dollars, comparativement à 124,5 millions en 1996. Du total de 1997, le sirop d'érable a représenté 129,6 millions de dollars.

**Table 1. Estimates of the Number of Beekeepers and Colonies of Bees, Production and Value of Honey and Wax in Canada <sup>1</sup>, by province, 1997 and 1998 with Five-year averages, 1992 - 1996**

**Tableau 1. Estimation du nombre d'apicultures et de colonies d'abeilles, production et valeur du miel et de la cire au Canada <sup>1</sup>, par province, 1997 et 1998 et moyenne quinquennale 1992 - 1996**

Province and Year Province et année	Beekeepers		Honey - Miel	
	Apicultures	Colonies	Average Yield per colony	
			number nombre	number nombre
<b>Prince Edward Island</b>				
<b>Île-du Prince-Édouard</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	72	718	98	44
1997	70	950	90	41
1998 P	70	1,100	110	50
<b>Nova Scotia - Nouvelle-Écosse</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	495	11,160	63	29
1997	455	14,700	65	29
1998 P	440	15,000	55	25
<b>New Brunswick - Nouveau-Brunswick</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	476	5,320	56	25
1997	480	6,500	60	27
1998 P	460	7,000	80	36
<b>Quebec - Québec</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	761	30,121	101	46
1997	800	29,317	99	45
1998 P	800	29,317	150	68
<b>Ontario</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	4,380	87,600	90	41
1997	4,100	77,000	95	43
1998 P	4,000	81,000	130	59
<b>Manitoba</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	811	79,900	154	70
1997	830	83,000	160	73
1998 P	855	88,000	230	104
<b>Saskatchewan</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	1,410	85,500	182	83
1997	1,400	89,000	185	84
1998 P	1,450	91,000	240	109
<b>Alberta</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	762	161,000	148	67
1997	725	175,000	135	61
1998 P	725	160,000	200	91
<b>British Columbia - Colombie-Britannique</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	2,754	43,899	78	35
1997	2,020	44,521	83	37
1998 P	2,392	44,813	75	34
<b>Canada</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	11,921	505,219	133	60
1997	10,880	519,988	131	60
1998 P	11,192	517,230	181	82

<sup>1</sup> Does not include Newfoundland - Sans Terre-Neuve  
r Figures are revised - chiffres sont révisés  
P Preliminary - nombres provisoires

Note: 1 Pound = 0.453 kilogram; 2,204,000 pounds = 1 metric tonne.  
Nota: 1 livre = 0.453 kilogramme; 2 204 000, livres = 1 tonne métrique.

**Table 2. Estimates of the Number of Beekeepers and Colonies of Bees, Production and Value of Honey and Wax in Canada <sup>1</sup>, by province, 1997 and 1998 with Five-year averages, 1992 - 1996**

**Tableau 2. Estimation du nombre d'apicultures et de colonies d'abeilles, production et valeur du miel et de la cire au Canada <sup>1</sup>, par province, 1997 et 1998 et moyenne quinquennale 1992 - 1996**

Province and Year	Honey - Miel Total production		Value of Honey	Value of honey and wax
	lb '000 liv '000	metric tonnes métriques	\$'000	\$'000
<b>Prince Edward Island</b>				
<b>Île-du Prince-Édouard</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	70	32	113	113
1997	86	39	130	132
1998 P	121	55	...	...
<b>Nova Scotia - Nouvelle-Écosse</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	703	319	1,032	1,066
1997	640	290	1,016	1,045
1998 P	552	250	...	...
<b>New Brunswick - Nouveau-Brunswick</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	296	134	436	445
1997	390	177	590	605
1998 P	560	254	...	...
<b>Quebec - Québec</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	3,028	1,374	5,084	5,140
1997	2,892	1,312	6,058	6,127
1998 P	4,396	1,994	...	...
<b>Ontario</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	7,905	3,586	8,466	8,680
1997	7,315	3,318	8,593	8,883
1998 P	10,530	4,776	...	...
<b>Manitoba</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	12,297	5,578	9,771	10,054
1997	13,280	6,024	15,250	15,675
1998 P	20,240	9,181	...	...
<b>Saskatchewan</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	15,520	7,040	12,291	12,636
1997	16,465	7,468	17,275	17,725
1998 P	21,840	9,906	...	...
<b>Alberta</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	23,872	10,828	18,809	19,345
1997	23,625	10,716	26,039	26,688
1998 P	32,000	14,515	...	...
<b>British Columbia - Colombie-Britannique</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	3,428	1,555	3,862	3,954
1997	3,673	1,666	6,859	6,975
1998 P	3,361	1,525	...	...
<b>Canada</b>				
Average/Moyenne 1992 - 1996	67,119	30,445	59,863	61,433
1997	68,366	31,010	81,810	83,855
1998 P	93,600	42,456	...	...

<sup>1</sup> Does not include Newfoundland - Sans Terre-Neuve  
r Figures are revised - chiffres sont révisés  
P Preliminary - nombres provisoires

Note: 1 Pound = 0.453 kilogram; 2,204,000 pounds = 1 metric tonne.  
Nota: 1 livre = 0.453 kilogramme; 2 204 000, livres = 1 tonne métrique.

**TABLE 1. Total Production and Value of Maple Products in Canada, Expressed as Syrup, by Province, 1997 and 1998**  
**TABLEAU 1. Production totale et valeur des produits de l'érable, exprimé en sirop, par province, 1997 et 1998**

	1997			1998		
	Production		Gross Value	Production		Gross value
	'000 gal.	kL	\$'000	'000 gal.	kL	\$'000
<b>CANADA</b>	<b>4,736</b> r	<b>21,528</b> r	<b>133,422</b>	<b>4,236</b>	<b>19,256</b>	..
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	23	103	900 r	22	101	918
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	104	472	4,214	129	586	5,768
Québec	4,381 r	19,915 r	118,034	3,910 <sup>1</sup>	17,774 <sup>1</sup>	..
Ontario	228	1,037	10,274	175	794	8,285

.. Figures not available - Nombres indisponibles  
r Data are revised - données révisées

<sup>1</sup> Estimates produced jointly by Bureau de la statistique du Québec and Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

<sup>1</sup> Estimations produits conjointement par le Bureau de la statistique du Québec et le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

NOTE: Components may not add, due to rounding - Les chiffres ayant été arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours

**TABLE 2. Production and Value of Maple Syrup in Canada, by Province, 1997 and 1998**  
**TABLEAU 2. Production et valeur de sirop d'érable, par province, 1997 et 1998**

	1997			1998		
	Production		Gross Value	Production		Gross value
	'000 gal.	kL	\$'000	'000 gal.	kL	\$'000
<b>CANADA</b>	<b>4,666</b> r	<b>21,211</b> r	<b>129,570</b>	<b>4,176</b>	<b>18,983</b>	..
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	19	88	720 r	20	89	755
New Brunswick - Nouveau-Brunswick	100	453	3,969	127	579	5,668
Québec	4,323 r	19,653 r	114,946	3,858 <sup>1</sup>	17,537 <sup>1</sup>	..
Ontario	224	1,017	9,934	171	778	8,019

.. Figures not available - Nombres indisponibles  
r Data are revised - données révisées

<sup>1</sup> Estimates produced jointly by Bureau de la statistique du Québec and Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

<sup>1</sup> Estimations produits conjointement par le Bureau de la statistique du Québec et le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

NOTE: Components may not add, due to rounding - Les chiffres ayant été arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours

**TABLE 3. Production and Value of Maple Sugar in Canada, by Province, 1997 and 1998**  
**TABLEAU 3. Production et valeur de sucre d'érable, par province, 1997 et 1998**

	1997			1998		
	Production		Gross Value	Production		Gross value
	'000 lb '000 liv	'000kg	\$'000	'000 lb '000 liv	'000kg	\$'000
<b>CANADA</b>	<b>197</b> r	<b>89</b> r	<b>1,188</b> r	<b>168</b>	<b>76</b>	<b>1,077</b>
Nova Scotia <sup>1</sup> - Nouvelle-Écosse <sup>1</sup>	15	7	87 r	13	6	77
New Brunswick <sup>2</sup> - Nouveau-Brunswick <sup>2</sup>	44	20	245	16	7	100
Québec	93 r	42 r	516 r	104 <sup>3</sup>	47 <sup>3</sup>	633 <sup>3</sup>
Ontario <sup>2</sup>	45	20	340	34	16	266

r Data are revised - données révisées

<sup>1</sup> Includes Maple sugar and Maple creme - Comprennent le sucre d'érable et la crème d'érable

<sup>2</sup> Sugar made on farms - New Brunswick and Ontario include estimates for Maple Butter and Maple Taffy

<sup>2</sup> Sucre produit dans les fermes - Les données pour le Nouveau-Brunswick et l'Ontario comprennent les estimations pour le beurre et la tire d'érable

<sup>3</sup> Estimates produced jointly by Bureau de la statistique du Québec and Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

<sup>3</sup> Estimations produits conjointement par le Bureau de la statistique du Québec et le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

NOTE: Components may not add, due to rounding - Les chiffres ayant été arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours

**TABLE 4. Production and Value of Maple Taffy and Maple Butter in Canada, by Province, 1997 and 1998**  
**TABLEAU 4. Production et valeur de tire d'érable et de beurre d'érable, par province, 1997 et 1998**

	1997			1998		
	Production		Gross Value	Production		Gross value
	'000 lb '000 liv	'000kg	\$'000	'000 lb '000 liv	'000kg	\$'000
<b>MAPLE TAFFY - TIRE D'ÉRABLE</b>						
<b>CANADA</b>	<b>266</b> r	<b>120</b> r	<b>1,287</b> r	<b>230</b>	<b>104</b>	<b>1,223</b>
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	1	..	6	1	0	6
Québec	265 r	120 r	1,281 r	229 <sup>1</sup>	104 <sup>1</sup>	1,217 <sup>1</sup>
<b>MAPLE BUTTER - BUERRE D'ÉRABLE</b>						
<b>CANADA</b>	<b>244</b> r	<b>111</b> r	<b>1,366</b> r	<b>207</b>	<b>94</b>	<b>1,268</b>
Nova Scotia - Nouvelle-Écosse	13	6	75 r	11	5	68
Québec	231 r	105 r	1,291 r	196 <sup>1</sup>	89 <sup>1</sup>	1,200 <sup>1</sup>

.. Figures not available - Nombres indisponibles

r Data are revised - données révisées

<sup>1</sup> Estimates produced jointly by Bureau de la statistique du Québec and Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

<sup>1</sup> Estimations produits conjointement par le Bureau de la statistique du Québec et le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec

NOTE: Components may not add, due to rounding - Les chiffres ayant été arrondis, les totaux ne correspondent pas toujours

## **ANNUAL HONEY SURVEY**

### **Data Sources**

In the nine provinces where provincial estimates are published, the estimates pertaining to total beekeepers and colonies are provided by provincial apiarists based on their registration lists and detailed subject-matter knowledge.

In mid-September, Statistics Canada conducted a CATI survey of a sample of 600 beekeepers in Prince Edward Island, Nova Scotia, New Brunswick, Manitoba and Saskatchewan. Response rates to the survey were approximately 90% in all five provinces.

The provincial agriculture departments in Québec, Ontario, Alberta and British Columbia carry out their own surveys to independently estimate all honey variables published in this annual Statistics Canada bulletin. Each of the honey specialists in these provinces conducts an annual, non-probability, mail survey.

Response rates are generally about 40%. While these surveys cover the same subject-matter as the Statistics Canada survey, each province customizes its questionnaire to request supplementary data on topics relevant to its apiculture industry. For example, most of these questionnaires also request data on beekeeper revenue derived from pollination services.

### **Revisions**

The **estimates** are preliminary when first published and subject to revision in the next year. There are relatively few revisions made to the value estimates due to the availability of administrative data at the time value estimates are initially made.

### **Data Quality Description**

#### **Honey**

The goal of the Statistics Canada Honey survey is to provide an estimate of the quantity and value of the domestic commercial production of honey. Currently, farms on which more than 50% of the gross agricultural revenue is derived from sales of honey and beeswax are considered to be within the scope of this survey. Bee colonies maintained for pollination services are considered to provide a service to agriculture, and are therefore excluded from the survey sample frame.

Except for the provinces of Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia, the estimates for honey in this publication are based on a probability sample of beekeeping operations. The potential error introduced by sampling can be estimated from the sample itself by using a statistical measure called the coefficient of variation (CV). Over repeated surveys, 95 times out of 100, the relative difference between a sample estimate and what should have been obtained from an enumeration of all beekeeping operations would be less than twice the coefficient of variation. This range of values is called the confidence interval.

For the 1998 Honey Survey, CV's range from less than 1% to 6.5% for the variables that are most frequently reported (average yield, prices), which makes them very reliable.

## **ENQUÊTE ANNUELLE DU MIEL**

### **Sources de données**

Dans les neuf provinces où des estimations provinciales sont diffusées, ce sont les apiculteurs provinciaux qui fournissent les données ayant trait au nombre total d'apiculteurs et de colonies, en se fondant sur leurs listes d'inscription et sur leurs connaissances exhaustives du domaine.

À la mi-septembre, Statistique Canada a réalisé une enquête avec ITAO d'un échantillon de 600 apiculteurs de l'Île-du-Prince-Édouard, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, du Manitoba et de la Saskatchewan. Le taux de réponse obtenu pour l'enquête s'élevait à environ 90 % dans les cinq provinces.

Les ministères de l'Agriculture du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique mènent leurs propres enquêtes pour en arriver à des estimations indépendantes de toutes les variables du miel diffusées dans le bulletin annuel de Statistique Canada. Les spécialistes du miel de chacune de ces provinces mènent une enquête postale annuelle non probabiliste.

Les taux de réponse sont généralement d'environ 40 %. Bien que ces enquêtes portent sur le même secteur spécialisé que l'enquête de Statistique Canada, chaque province établit son propre questionnaire en vue de recueillir des données supplémentaires sur des domaines pertinents à l'industrie apicole. Par exemple, la plupart des questionnaires fournissent aussi des données sur les recettes des apiculteurs découlant des services de pollinisation.

### **Révisions**

Lorsqu'elles sont diffusées pour la première fois, les **estimations** sont provisoires et peuvent faire l'objet de révisions l'année suivante. Le nombre de révisions apportées l'année suivant la diffusion initiale est relativement faible, en raison de la disponibilité des données administratives, au moment où celles-ci sont diffusées pour la première fois.

### **Description de la qualité des données**

#### **Le miel**

L'enquête de Statistique Canada sur le miel a pour objet de fournir une estimation de la quantité et de la valeur de la production commerciale de miel au pays. À l'heure actuelle, les fermes où plus de 50 % du revenu agricole brut provient de la vente de miel et de cire d'abeille sont considérées comme visées par cette enquête. Les colonies d'abeilles gardées pour offrir des services de pollinisation sont réputées fournir un service à l'agriculture; elles sont donc exclues de l'enquête.

À l'exception du Québec, de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique, les estimations pour le miel dans la présente publication sont basées sur un échantillon probabiliste des exploitations apicoles. L'erreur éventuelle provoquée par l'échantillonnage peut être estimée à partir de l'échantillon lui-même au moyen d'une mesure appelée le coefficient de variation. (c.v.). Pour les enquêtes répétées, 95 fois sur 100, la différence relative entre une estimation de l'échantillon et ce que l'on aurait dû obtenir à partir d'un dénombrement de l'ensemble des exploitations apicoles représente moins de deux fois le coefficient de variation. On appelle un tel éventail de valeurs l'intervalle de confiance.

Pour l'enquête sur le miel de 1998, les c.v. oscillent entre moins de 1 % et 6,5 % dans le cas des variables qui sont déclarées le plus fréquemment (rendement, prix), ce qui les rend très fiables.

## **MAPLE PRODUCTS**

### **Data Sources**

The data for New Brunswick and Ontario, in this release, were prepared by Statistics Canada. Survey data for New Brunswick and Ontario are weighted using the number of taps made on maple trees in the spring of 1996, as reported on the 1996 Census of Agriculture.

Estimates for the province of Quebec were prepared by the Le Bureau de la statistique du Québec and for the province of Nova Scotia by the Department of Agriculture and Marketing.

### **Data Quality Description**

#### **Sources**

Maple products estimates are collected and compiled by Statistics Canada on an annual basis. Data collection for Ontario and New Brunswick takes the form of a mail-in survey sent by Statistics Canada to all known producers in these provinces. Quebec, which is the world leader in Maple production provides the estimates using an independent maple products survey sent to all known producers in Quebec. Similarly the data are collected and compiled by the Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing.

Data for New Brunswick and Ontario are collected and compiled by Statistics Canada, Agriculture Division. The data from all provinces are assembled and published by Statistics Canada.

#### **Methods**

##### New Brunswick and Ontario

Questionnaires for these provinces received by Statistics Canada are manually scanned for inconsistencies upon receipt. They are then data captured using a system of electronic edits designed to detect data inconsistencies and to reject most anomalies. These anomalies are investigated and manually corrected to assure accuracy of reporting. The resultant tabulations are compared to previous years and the most recent Census. Significant variations are identified and investigated. Finally the data are weighted using the number of taps made on Maple trees as reported on the most recent Census.

##### Québec

Data collection for Quebec takes the form of a Census-type mail-in survey originating at le Bureau de la statistique du Québec. Data are received by the Bureau, edited for correctness and tables are compiled. Yield and production data are weighted using a formula compiled using the previous year's taps as a base. The value is established using the average price declared by the producers and volume of syrup destined for processing is obtained from administrative data compiled by the Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec.

The value of processed syrup is obtained through a separate survey of processors. For a detailed description of methodology see "Produits de l'érable" an annual publication of le Bureau de la statistique du Québec.

## **PRODUITS DE L'ÉRABLE**

### **Sources des données**

Statistique Canada a réuni les données pour le Nouveau-Brunswick et l'Ontario. Les données d'enquête pour le Nouveau-Brunswick et l'Ontario sont pondérées selon le nombre d'entailles faites au printemps de 1996, tel qu'obtenu par le Recensement de l'agriculture de 1996.

Le Bureau de la statistique du Québec et le ministère de l'Agriculture et de la Commercialisation de la Nouvelle-Écosse ont établi les estimations pour leur province respective.

### **Description de la qualité des données**

#### **Sources**

Statistique Canada recueille et totalise chaque année les estimations des produits de l'érable. Pour recueillir les données de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick, le Bureau mène une enquête postale auprès des producteurs connus dans ces provinces. Le Québec, principal producteur de produits de l'érable, fournit des estimations établies à partir d'une enquête indépendante sur les produits de l'érable, menée auprès des producteurs connus du Québec. De la même façon, le ministère de l'agriculture et de la commercialisation de la Nouvelle-Écosse recueille et totalise les données.

Pour ce qui est du Nouveau-Brunswick et de l'Ontario, les données sont recueillies et totalisées par le Division de l'agriculture de Statistique Canada. Le Bureau rassemble et diffuse les données de toutes les provinces.

#### **Méthodologie**

##### Nouveau-Brunswick et Ontario

Statistique Canada soumet à un examen manuel les questionnaires qu'il reçoit de ces provinces, pour relever les incohérences. Il procède ensuite à la saisie des données grâce à un système de vérifications électroniques conçues pour déceler les incohérences statistiques et pour rejeter la plupart des anomalies. Celles-ci font l'objet d'une étude et elles sont corrigées à la main pour garantir l'exactitude des déclarations. Les tableaux obtenus sont comparés à ceux des années précédentes et du plus récent recensement. On relève et on analyse les écarts significatifs. Enfin, les données sont pondérées sur la base du nombre d'entailles d'érables déclarées dans le contexte de plus récent recensement

##### Québec

Pour recueillir les données du Québec, le Bureau de la statistique du Québec mène une enquête postale de type recensement, puis reçoit et totalise les questionnaires de cette province. Il les corrige et dresse des tableaux. Les données relatives au rendement et à la production sont pondérées selon une formule fondée sur le nombre d'entailles de l'année précédente. On calcule la valeur en se servant du prix moyen déclaré par les producteurs qui font partie de l'enquête, et le volume de sirop destiné à être traité est calculé à partir des données administratives rassemblées par le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec.

Une autre enquête menée auprès des usines de traitement permet d'obtenir la valeur du sirop traité. Pour une description détaillée de la méthodologie, voir "Produits de l'érable", une publication annuelle du Bureau de la statistique du Québec.



## Nova Scotia

Data are collected by an independent questionnaire sent to all Maple producers in the province. Data are compiled by the Nova Scotia Department of Agriculture and Marketing and enhanced where necessary by administrative data. Data in this publication are taken from a fact sheet on the industry published by that department.

### Data Quality

The Maple Products Survey is a non-probability survey, the data for which are collected at year-end. Statistics Canada revises their portion of the data only when significant outliers are received subsequent to the compilation of the data. Le Bureau de la statistique du Québec compare the tabulations to administrative data compiled by le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec.

### Conversion Factors (Rev. 1995)

NOTE: Conversion factors were revised beginning in 1995 due to improved measurement standards in the Province of Quebec.

1 gallon of syrup = 9.2 pounds of maple sugar  
1 gallon of syrup = 10.4 pounds of maple taffy  
1 gallon of syrup = 13.248 pounds of syrup  
1 pound = 0.454 kilograms  
1 gallon = 4.546 litres  
1 litre = 0.220 gallons

## Nouvelle-Écosse

Les données sont recueillies grâce à un questionnaire indépendant envoyé à tous les acériculteurs de la province. Les données sont totalisées par le Ministère de l'agriculture et de la commercialisation de la Nouvelle-Écosse et étoffées, au besoin, par des données administratives. Les données de la présente publication sont tirées d'une fiche de renseignements sur la branche d'activité diffusée par ce ministère.

### Qualité des données

L'enquête sur les produits de l'érable est une enquête non probabiliste menée en fin d'année. Statistique Canada ne révise ses données que dans le cas où d'importantes valeurs aberrantes se dégagent de la totalisation des données. Le Bureau de la statistique du Québec compare les totalisations aux données administratives regroupées par le Ministère de l'agriculture, des pêcheries et de l'alimentation du Québec.

### Facteurs de conversion (Rév. 1995)

NOTA : Les facteurs de conversion étaient révisés à partir de l'année 1995, à cause d'une amélioration des critères des mesures dans la province de Québec.

1 gallon de sirop = 9,2 livres de sucre  
1 gallon de sirop = 10,4 livres de taffy  
1 gallon de sirop = 13,248 livres de sirop  
1 livre = 0,454 kilogramme  
1 gallon = 4,546 litres  
1 litre = 0,220 gallon

### **Note of appreciation**

*Canada owes the success of its statistical system to a long standing partnership between Statistics Canada, the citizens of Canada, its businesses, governments and other institutions. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.*

### **Acknowledgements:**

This report has been prepared by the Agriculture Division of Statistics Canada in collaboration with provincial departments of agriculture and the Quebec Bureau of Statistics. Grateful acknowledgement is also made to agricultural producers and producer organizations for their co-operation.

### **Note de reconnaissance**

*Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises, les administrations canadiennes et les autres organismes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.*

### **Reconnaisances:**

Le présent rapport a été rédigé par la Division de l'agriculture de Statistique Canada, en collaboration avec les ministères provinciaux de l'agriculture et le Bureau de la statistique du Québec. À eux ainsi qu'aux producteurs agricoles et à leurs associations, nous adressons toute notre reconnaissance.

This publication was prepared under the direction of:

#### **Mike Trant, Chief**

Crops Section.  
(613) 951-2859  
E-mail: tranmik@statcan.ca

#### **Bill Parsons, Unit Head,**

Crops Section,  
(613) 951-8727  
E-mail: parsbil@statcan.ca

Cette publication a été rédigée sous la direction de:

#### **Mike Trant, Chef**

Section des cultures  
(613) 951-2859  
E-mail: tranmik@statcan.ca

#### **Bill Parsons, Chef de l'unité,**

Section des cultures  
(613) 951-8727  
E-mail: Parsbil@statcan.ca